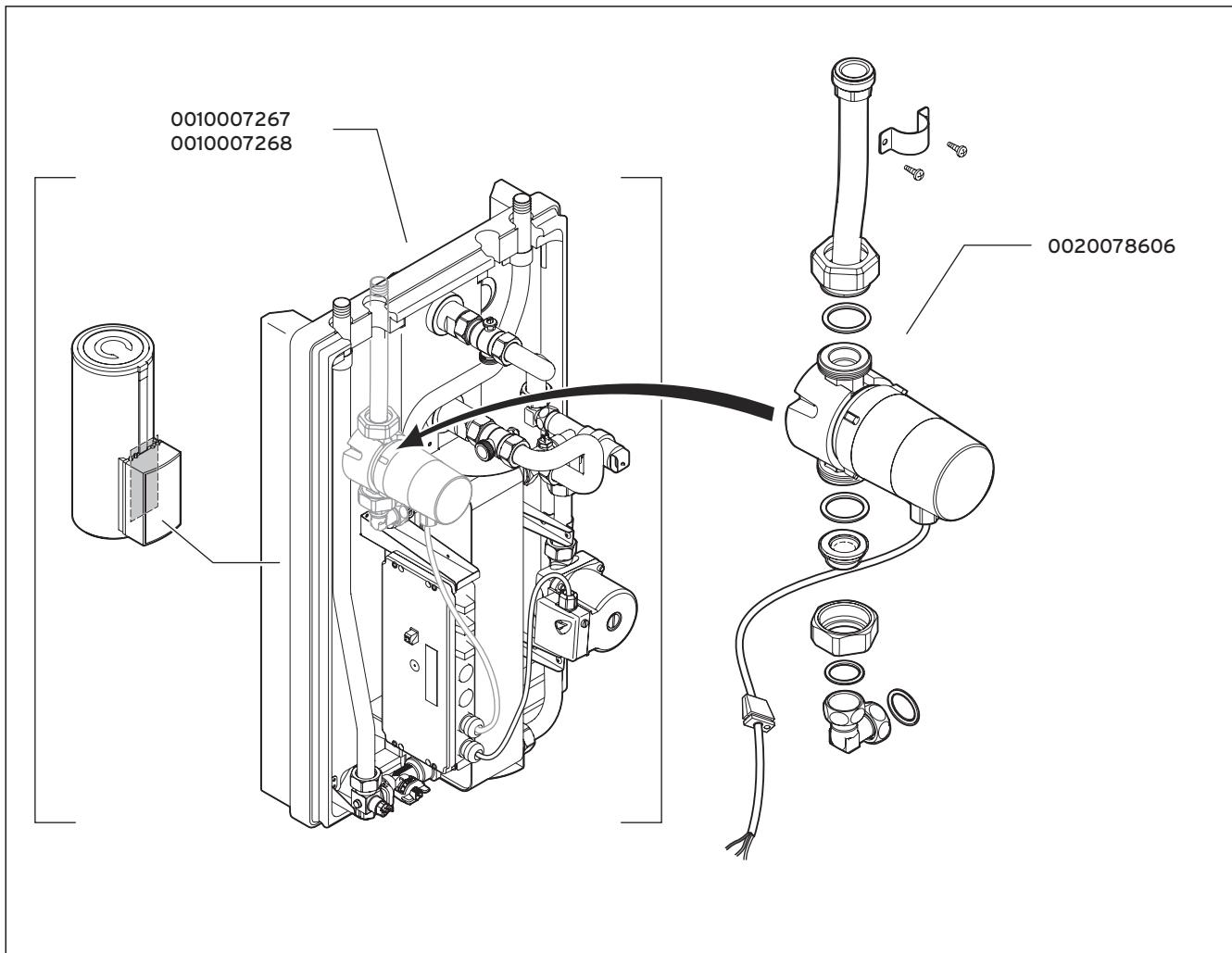
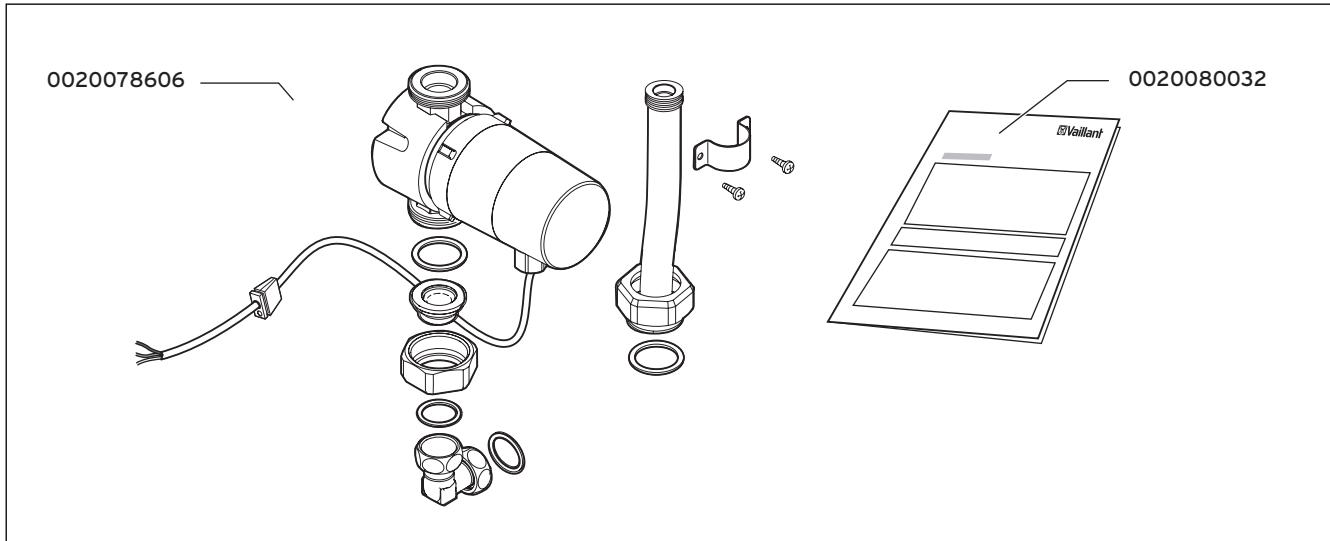
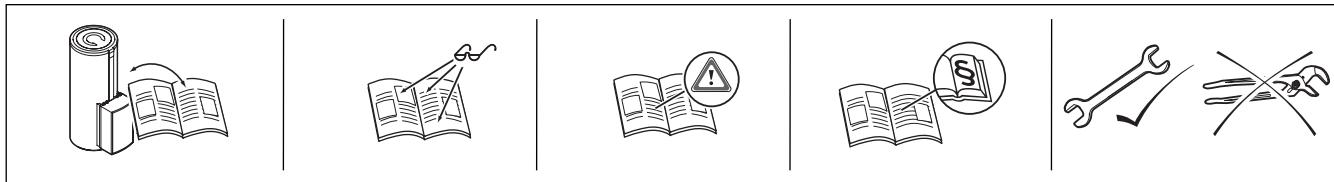


0020078606





DE, AT



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschläüssen!

An den Netzanschlussklemmen liegt auch bei ausgeschaltetem Hauptschalter Netzspannung an.

- Sichern Sie vor jedem Öffnen des Gehäuses der Verdrahtungsbox die Stromzufuhr mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm gegen Wiedereinschalten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Arbeiten an der Elektrik von einem qualifizierten Fachhandwerker durchgeführt werden.



Gefahr!

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden durch unsachgemäße Installation!

Die Installation des Zirkulationspumpensets setzt Fachkenntnisse voraus.

- Sorgen Sie dafür, dass sämtliche Arbeiten von einem qualifizierten Fachhandwerker durchgeführt werden. Dieser übernimmt auch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation und die erste Inbetriebnahme.



Achtung!

Beschädigungsgefahr durch unsachgemäße Installation!

Nichtbeachtung der Dokumentation kann zur Beschädigung an Bauteilen, Systemkomponenten und Zubehören führen.

- Beachten Sie bei der Installation und Wartung des Systems unbedingt alle Installations- und Wartungsanleitungen von Bauteilen und Komponenten des Systems sowie von weiteren in der Anlage verwendeten Zubehörten.

DK



Fare!

Der er livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger!

Nettilslutningsklemmerne er også spændingsførende, når hovedafbryderen er slået fra.

- Hver gang forbindelsesboksens kabinet skal åbnes, skal strømtilførslen først sikres mod at blive tilkoblet igen med en kontaktåbning på mindst 3 mm.
- Sørg for, at arbejde på elinstallationen gennemføres af en kvalificeret elektriker.



Fare!

Fare for person- og/eller materielle skader ved ukorrekt installation!

Installation af cirkulationspumpesættet forudsætter fagkundskab.

- Sørg for, at samtlige arbejder gennemføres af en kvalificeret vvs-installatør. Denne er også ansvarlig for overholdelse af gældende regler og normer i forbindelse med installationen og for den første idrifttagning.



NB!

Fare for beskadigelser på grund af ukorrekt installation!

Manglende igntagelse af dokumentationen kan medføre beskadigelse af komponenter, systemkomponenter og tilbehør.

- Overhold ved installation og vedligeholdelse af systemet ubetinget alle installations- og vedligeholdelsesvejledninger til systemets komponenter samt til andet anvendt tilbehør i anlægget.


iPeligro!
iPeligro de muerte por contacto eléctrico en conexiones conductoras de tensión!

El borne de conexión a red tiene tensión aunque el interruptor principal esté desconectado.

- Antes de abrir la carcasa de la caja de cableado asegure siempre el suministro de corriente contra la reconexión abriendo los contactos al menos 3 mm.
- Asegúrese siempre de que los trabajos en la instalación eléctrica los lleva a cabo un instalador especializado.


iPeligro!
iPeligro de daños personales y materiales por una instalación inadecuada!

La instalación del grupo de la bomba de circulación requiere conocimientos especializados.

- Asegúrese de que todos los trabajos en el sistema eléctrico los lleva a cabo un instalador especializado, que asumirá la responsabilidad de una correcta instalación y puesta en servicio.


iAtención!
iRiesgo de daños por una instalación inadecuada!

No respetar las indicaciones de esta documentación puede causar daños en las piezas y componentes del sistema así como en los accesorios.

- Durante la instalación y el mantenimiento deben respetarse siempre todas las instrucciones de instalación y mantenimiento sobre las piezas y componentes del sistema así como las de cualquier accesorio utilizado en la instalación.


Pericolo!
I collegamenti che conducono tensione possono causare folgorazioni mortali!

Sui morsetti di allacciamento alla rete vi è tensione di rete anche ad interruttore generale spento.

- Prima di aprire l'alloggiamento della scatola di cablaggio, assicurare contro il reinserimento l'alimentazione di corrente con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Curare che i lavori sulla parte elettrica vengano effettuati da un tecnico abilitato e qualificato.


Pericolo!
Rischio di lesioni personali e/o danni materiali a causa di un montaggio non corretto!

L'installazione del kit della pompa di ricircolo presuppone conoscenze tecniche specialistiche.

- Curare che tutti i lavori vengano effettuati da un tecnico abilitato e qualificato, che si assume anche la responsabilità dell'installazione corretta e della prima messa in servizio.


Attenzione!
Pericolo di danneggiamento a causa di installazione non eseguita a regola d'arte

La mancata osservanza di quanto riportato nella documentazione può causare danni agli elementi costruttivi, ai componenti dell'impianto e agli accessori.

- Per l'installazione e la manutenzione dell'impianto, rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni per l'installazione e la manutenzione degli elementi costruttivi, dei componenti dell'impianto e degli eventuali accessori.



HR



Opasnost!

Životna opasnost od strujnog udara na naponskim priključcima!

Na mrežnim stezaljkama nalazi se također mrežni napon i kada je glavna sklopka isključena.

- Prije svakog otvaranja kućišta kutije za ožičenje osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja kontaktnim otvorom od najmanje 3 mm.
- Pobrinite se za to da radove na elektrici provodi samo ovlašteni serviser.



Opasnost!

Opasnost od povreda ljudi i/ili materijalne štete zbog nepropisne instalacije!

Za instaliranje kompleta cirkulacijske crpke potrebno je stručno znanje.

- Pobrinite se za to da sve radove provodi samo ovlašteni serviser. On preuzima i odgovornost za propisno instaliranje i prvo puštanje u rad.



Pozor!

Opasnost od oštećenja uslijed nepropisne instalacije!

Nepoštivanje ove dokumentacije može dovesti do oštećenja na sastavnim dijelovima, komponentama sustava i dodatnom priboru.

- Kod instaliranja i održavanja sustava obvezno обратите pozornost na sve upute za instaliranje i održavanje sastavnih dijelova i komponenti sustava kao i ostalog dodatnog pribora koji je upotrijebljen u uređaju.

SI



Nevarnost!

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara na priključkih pod napetostjo!

Omrežna napetost je na sponkah omrežnega priključka prisotna tudi ob izklopljenem glavnem stikalnu.

- Pred vsakokratnim odpiranjem ohišja stikalne omarice zavarujte dovod električnega toka s kontaktno odprtino najmanj 3 mm pred ponovnim vklopom.
- Poskrbite, da bo dela na električni napeljavi opravljal izključno usposobljen inštalater.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb oseb in/ali materialne škode zaradi nestrokovne namestitve!

Namestitev sklopov obtočne črpalk zahteva strokovno znanje.

- Poskrbite, da bo vsa dela opravljal usposobljen inštalater. Slednji je tudi odgovoren za namestitev v skladu s predpisi in prvi zagon.



Pozor!

Nevarnost poškodb zaradi nestrokovne namestitve!

Neupoštovanje dokumentacije lahko povzroči poškodbe na sestavnih delih, komponentah sistema in opremi.

- Pri namestitvi in vzdrževanju sistema obvezno upoštevajte vsa navodila za namestitev in vzdrževanje sestavnih delov in komponent sistema, kot tudi druge uporabljene opreme.

**Opasnost!****Životna opasnost od strujnog udara na naponskim priključcima!**

Na stezalkama za priključivanje na električnu mrežu takođe se nalazi mrežni napon i kada je glavni prekidač isključen.

- Pre svakog otvaranja kućišta kutije za ožičenje obezbedite dovod struje od ponovnog uključivanja sa kontaktnim zazorom od najmanje 3 mm.
- Pobrinite se za to da radove na elektrici izvodi samo kvalifikovan serviser.

**Opasnost!****Opasnost od materijalne štete i povreda lica usled nestručne instalacije!**

Za instalaciju kompleta cirkulacione pumpe neophodno je stručno znanje.

- Pobrinite se za to da sve radove izvodi samo kvalifikovan serviser. On preuzima i odgovornost za urednu instalaciju i prvo puštanje u rad.

**Pažnja!****Opasnost od oštećivanja usled nestručne instalacije!**

Nepoštovanje ove dokumentacije može da dovede do oštećenja na sastavnim delovima, komponentama sistema i priboru.

- Prilikom instalacije i održavanja sistema obavezno vodite računa o svim uputstvima za instalaciju i održavanje sastavnih delova i komponenti sistema kao i ostalog pribora koji je upotrebljen u sistemu.

**ОпасноЛ**

Опасность для жизни в связи с поражением электрическим током на контактах, находящихся под электрическим напряжением!

На клеммах подключения к сети сетевое напряжение есть даже при выключенном главном выключателе.

- Перед каждым открыванием корпуса монтажной коробки предохраняйте подвод электропроводов с раствором контактов не менее 3 мм от повторного включения.
- Следите за тем, чтобы работы на электрооборудовании выполнялись аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

**ОпасноЛ**

Опасность материального ущерба и/или травм людей из-за ненадлежащего монтажа!

Монтаж комплекта циркуляционного насоса предполагает наличие специальных знаний.

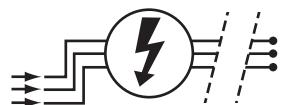
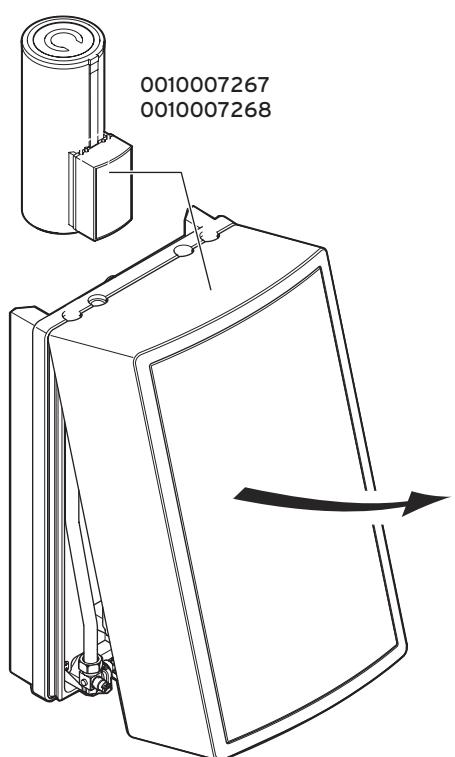
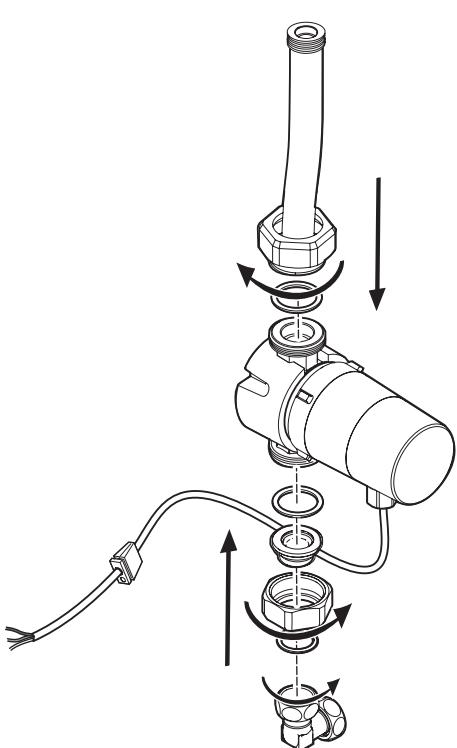
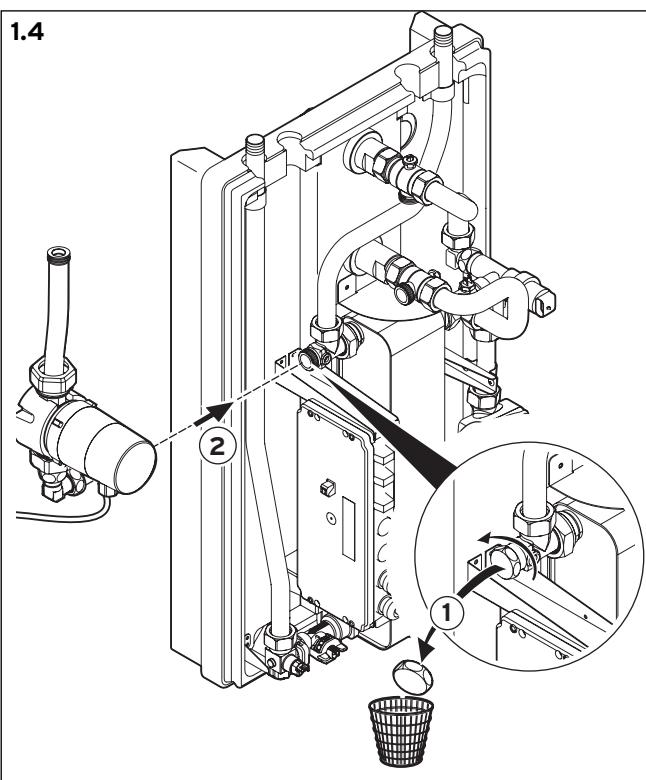
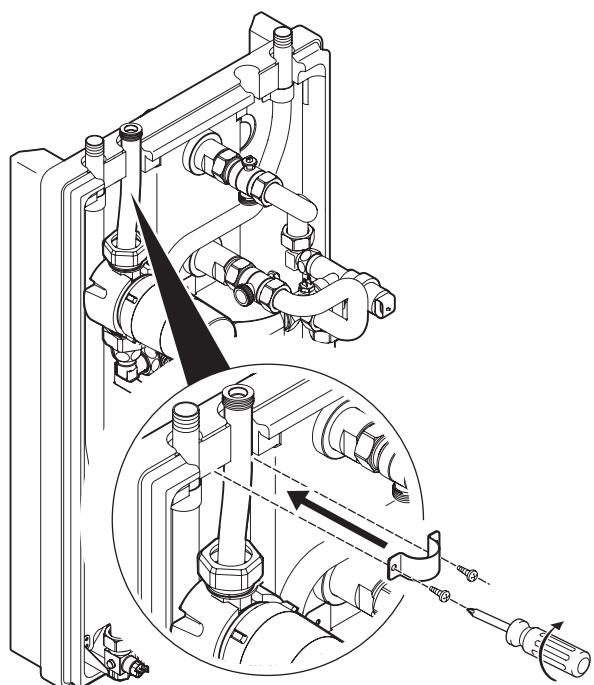
- Следите за тем, чтобы все работы выполнялись аттестованным фирмой Vaillant специалистом. Оно также берет на себя ответственность за правильность установки и первого ввода в эксплуатацию.

**Внимание!**

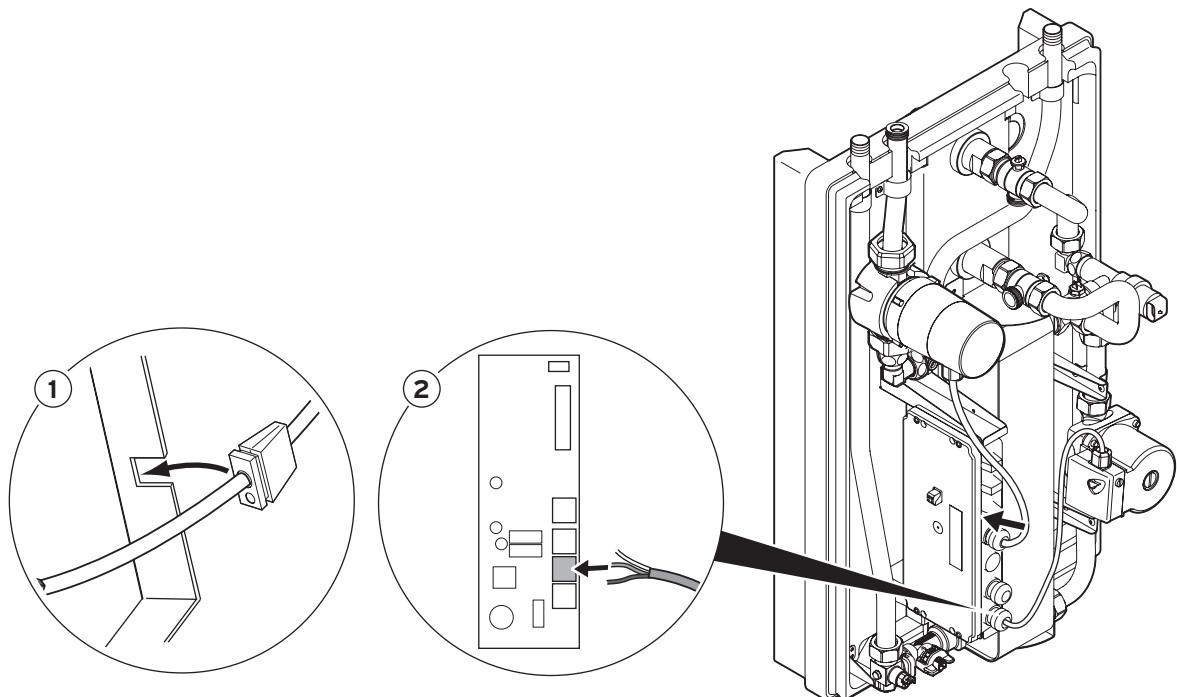
Опасность повреждений из-за ненадлежащего монтажа!

Несоблюдение документации может стать причиной повреждения деталей, компонентов системы и принадлежностей.

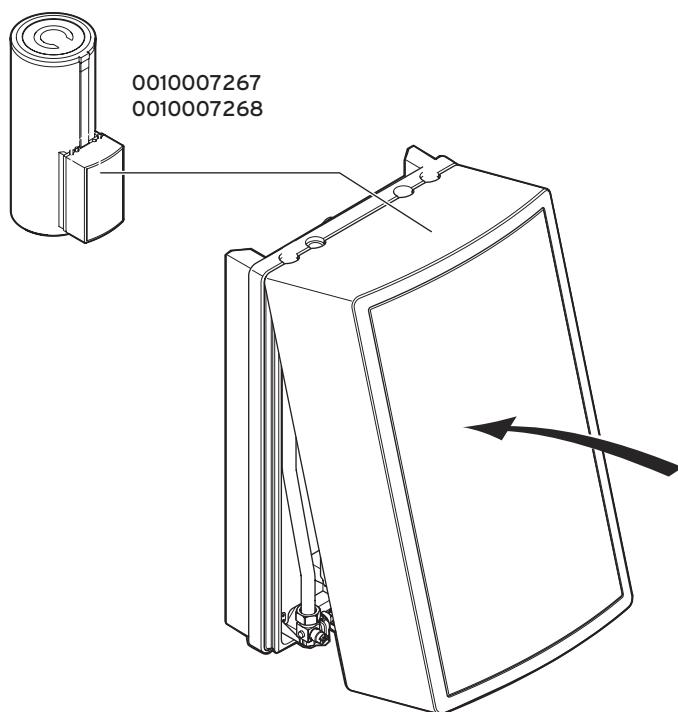
- При монтаже и техническом обслуживании системы обязательно соблюдайте все руководства по монтажу и техническому обслуживанию деталей и компонентов системы, а также других используемых в установке принадлежностей.

1.1**1.2****1.3****1.4****1.5**

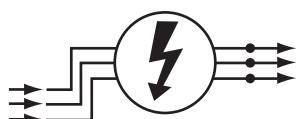
1.6



1.7



1.8



Wartung und Reinigung (DE, AT)

Vedligeholdelse og rengøring (DK)

Mantenimiento y limpieza (ES)

Manutenzione e pulizia (IT)

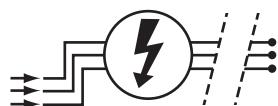
Održavanje i čišćenje (HR)

Vzdrževanje in čiščenje (SI)

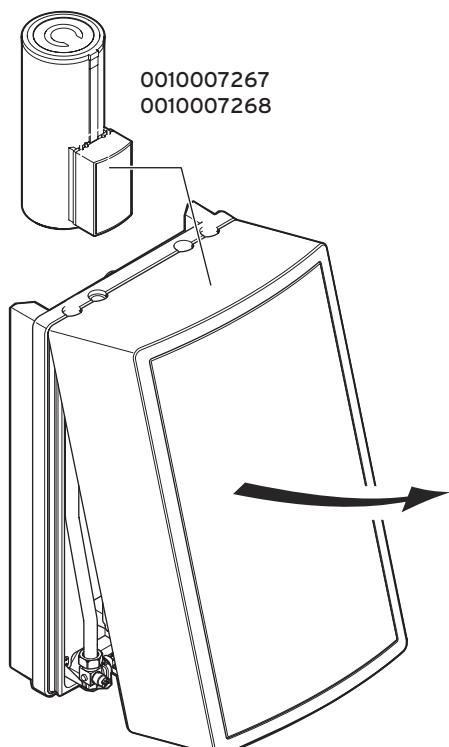
Održavanje i čišćenje (SRB)

Техническое обслуживание и очистка (RU)

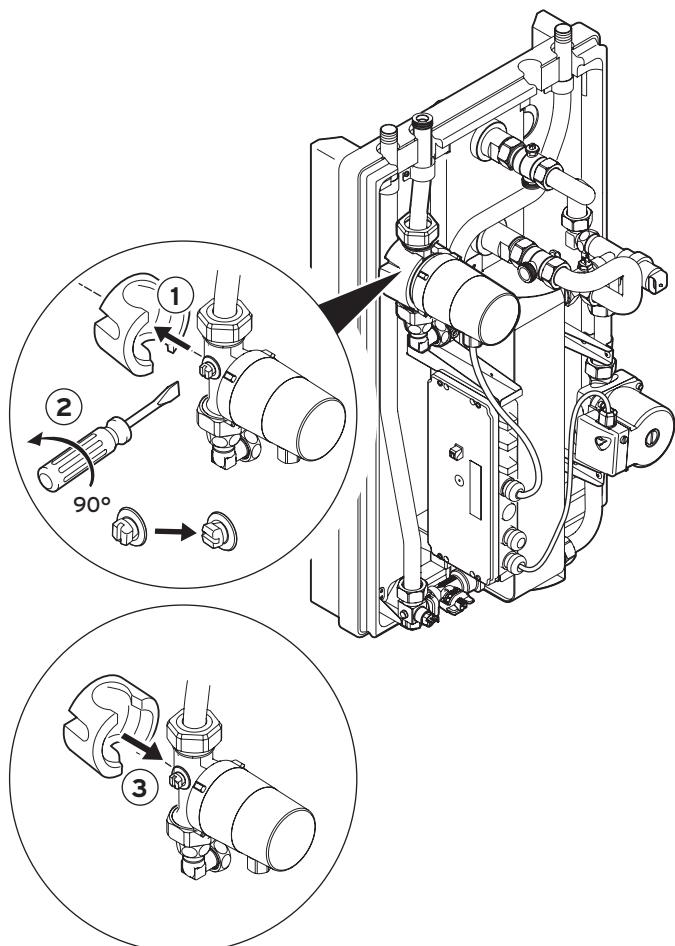
2.1



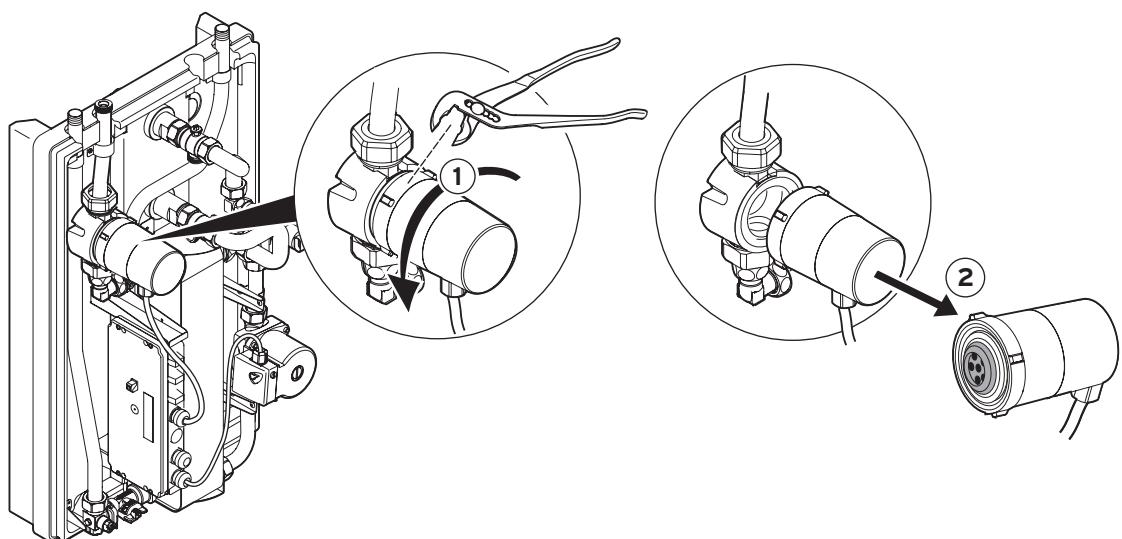
2.2



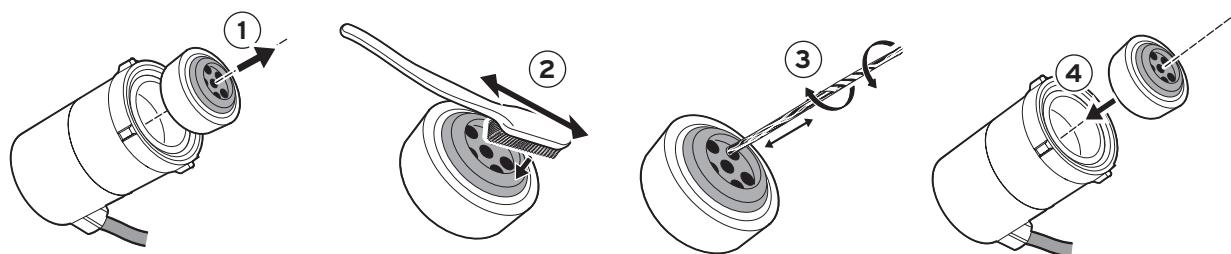
2.3



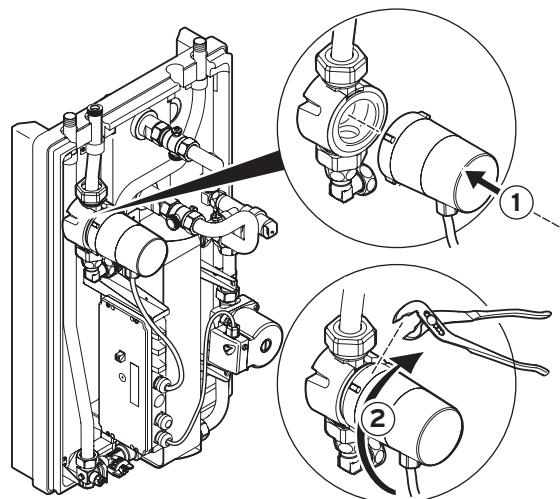
2.4



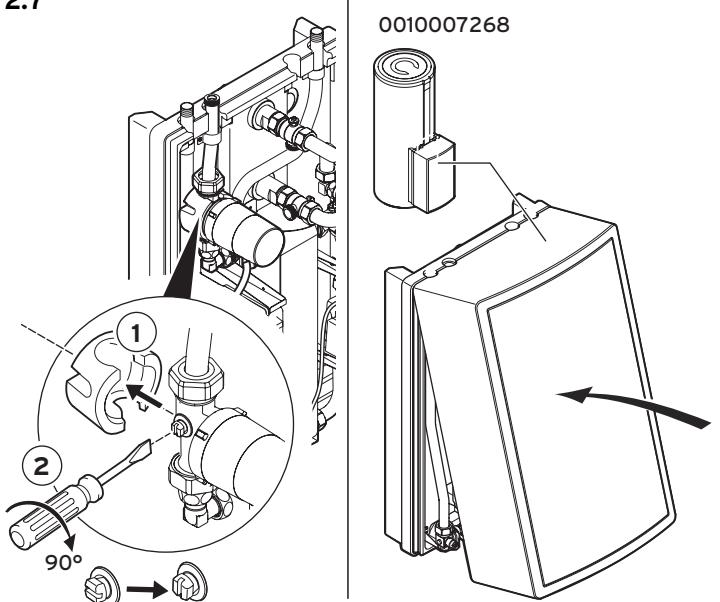
2.5



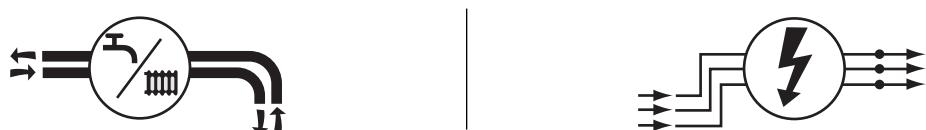
2.6



2.7



2.8



Pumpenkennlinie (DE, AT)

Pumpekarakteristik (DK)

Curva característica de la bomba (ES)

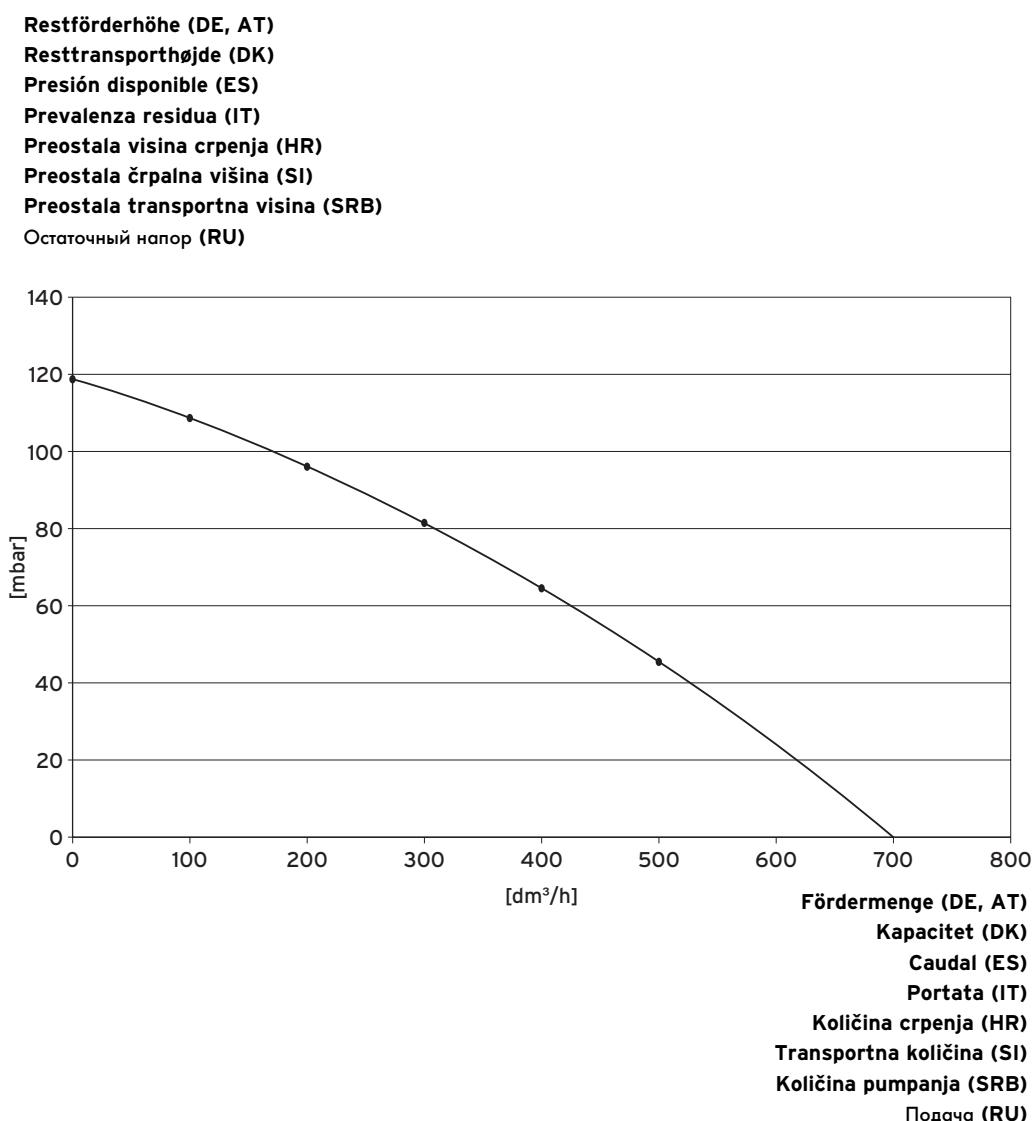
Linea caratteristica della pompa (IT)

Karakteristika crpke (HR)

Karakteristika črpalke (SI)

Karakteristika pumpe (SRB)

Характеристика насоса (RU)



Представительство Vaillant GmbH в РФ

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ Факс: +7 (495) 580 78 70
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru
Горячая линия по России: +7 (495) 921 45 44

Vaillant GmbH - Predstavništvo u Srbiji

Radnička 59 ■ 11030 Beograd ■ Republika Srbija
tel.: 011/3540-050, 3540-250, 3540-466 ■ fax: 011/2544-390
info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija
Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelok 00386 1 280 93 45
Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Vaillant GmbH - Predstavništvo u RH

Planinska 11 ■ 10000 Zagreb ■ Hrvatska ■ tel.: 01/61 88 670, 61 88 671, 60 64 380
tehnički odjel: 61 88 673 ■ fax: 01/61 88 669 ■ www.vaillant.hr ■ info@vaillant.hr

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
n. iscrizione Registro A.E.E.: IT08020000003755 ■ www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.de

Vaillant S. L.

Atención al cliente
C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ www.vaillant.es

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00
Telefax +45 46 16 02 20 ■ www.vaillant.dk ■ salg@vaillant.dk

Vaillant Austria GmbH

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ■ www.vaillant.at ■ info@vaillant.at

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de